École André-Piolat Bulletin de nouvelles #18 15 janvier 2021



Bonjour!



À venir / Coming up

- 19 jan Journée chemise à carreaux / Plaid shirt day
- 20 jan 19h-Réunion APE / 7pm-PAC meeting https://csf.zoom.us/j/8549507263
- 22 jan Journée pédagogique Pas d'école / Professional development day - No school
- 28 jan 18h-Rencontre sur l'aménagement de la cour / 6pm-Schoolyard layout meeting
- 1er fev 18h-Session d'information secondaire / 6pm-Info session secondary school

Questions pour l'APE?

APE_Piolat@yahoo.com

Repas chauds: aphotlunch@gmail.com

2020/21 FSA Postponed /EHB reportées



Les évaluations de habilités de base en 4è et 7è années ont été reportées entre le 15 février et le 12 mars 2021.

The Grades 4 and 7 Foundation Skills Assessment administration has been postponed. Assessment administration will run from **February 15 - March 12, 2021.**

Journée chandail noir Black shirt day

La journée du chandail noir est l'opportunité d'ouvrir le dialogue sur le racisme et les droits civiques des personnes issues de la diversité.



Black Shirt Day is an opportunity to open dialogue on racism and civil rights of people with diversity.



Supportez le mouvement "BLACK LIVES MATTER"

PORTEZ UN T-SHIRT NOIR

le 15 Janvier 2021



Objets perdus-trouvés / Lost and Found

Voici les articles non identifiés qui se trouvent aux objets trouvés. Est-ce que quelque chose vous appartient ? Demandez à votre enfant de le récupérer la semaine prochaine. Nous avons changé la date de collecte à la semaine du 25 janvier.

Here are the non identified items from the lost and found. Do you see something that belongs do you? Please ask your child to pick it up next week. We have postponed the donation date to the week of January 25th.







Classe de Mme Diane : 1ère année



Le coin des élèves Students' corner

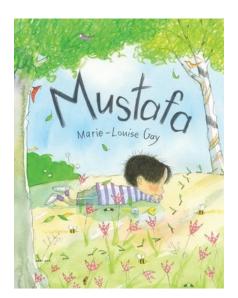


Le coin du Conseil étudiant / Student Council's corner

Portez une chemise à carreaux! Wear a plaid shirt!

Mardi le 19 janvier, portez vos chemises à carreaux! À partir de Janvier 2021, le secondaire va organiser des journées thème chaque mois! Nous allons mettre des affiches dans les couloirs pour vous en rappeler. Si vous avez des suggestions de thème ou autre, s'il vous plait, mettez-les dans la boite à idée près de la fontaine. Merci!

Tuesday, January 19th, wear a plaid shirt! Starting January 2021, the secondary students will organize one themed day a month! We will put posters in the corridors as a reminder. If you have any suggestions, please leave a note in the « idea box » by the water fountain. Thank you!



Le coin littéraire The Literature corner

L'équipe de la bibliothèque adore *Mustafa* de Marie-Louise Gay, aux éditions Dominique et compagnie:

« Marie-Louise Gay est l'une des auteures et illustratrices les plus célébrées au Canada. Un de ses derniers livres aborde un sujet très actuel: l'intégration des immigrés. L'histoire de Mustafa, petit garçon timide qui découvre son nouveau pays grâce à des balades dans le parc, est bouleversante. Il s'émerveille à la vue des fleurs, des insectes, des arbres qui changent de couleur, et se rappelle de son pays d'avant. Pourtant la barrière de la langue ne lui permet pas de communiquer avec les autres enfants, jusqu'à ce qu'il rencontre la fille-au-chat. »

Chaque semaine, nos ajoutons des dizaines de livres dans nos collections. Nous invitons les enfants à venir découvrir nos nouveautés.

Suzanne, commis et Vanessa, enseignante-bibliothécaire.

The school library team loves Marie-Louise Gay's **Mustafa**, published by Dominique et company:

« Marie-Louise Gay is one of Canada's most celebrated authors and illustrators. One of her latest books deals with a very current topic: the integration of immigrants. The story of Mustafa, a shy boy who discovers his new country thanks to walks in the park, is overwhelming. He is amazed by the sight of flowers, insects, trees that change color, and remembers his former country. However the language barrier does not allow her to communicate with other children, until he met the cat-girl. »

Every week, we add dozens of books to our collections. Children are invited to come and discover the latest additions.

Suzanne, clerk and Vanessa, teacher librarian.

Le port du masque à l'école / Facemasks at school

Le coin santé-sécurité Health and safety corner



Conformément aux nouvelles directives en matière de santé et de sécurité, des masques sont requis pour tout le personnel de toutes les écoles de la maternelle à la

12e année et pour tous les élèves des écoles secondaires lorsqu'ils se trouvent dans des endroits très fréquentés comme les autobus scolaires et les couloirs, et chaque fois qu'ils se trouvent à l'extérieur de leur classe ou de leur groupe d'apprentissage et qu'ils ne peuvent pas garder leur distance avec les autres en toute sécurité.

- Les élèves auront le choix de porter un masque en classe.
- Le personnel aura le choix de porter un masque lorsqu'il interagira au sein de son groupe d'apprentissage.
- Tout le monde se doit de traiter les uns les autres, dont ceux qui portent des masques, avec respect

Des exceptions seront faites pour les étudiants et le personnel qui ne peuvent pas porter de masque pour des raisons médicales ou de handicap.

Les élèves du primaire ne sont pas tenus de porter des masques.

Dans la mesure du possible, le personnel et les élèves devront maintenir une distance physique avec les personnes à l'extérieur de leur groupe d'apprentissage même lorsqu'ils portent un masque.

Si un élève ou un membre du personnel présente des symptômes à l'école, il doit porter un masque pendant qu'il se prépare à rentrer à la maison.

Under the updated health and safety guidelines, masks are required for all staff in all K-12 schools and all students in middle and secondary school when they are in high traffic areas like school buses and hallways, and anytime they are outside of their classroom or learning group and they cannot safely distance from others.

- Students will have the choice to wear a mask in the classroom
- Staff will have the choice to wear a mask when interacting within their learning group
- Everyone must treat each other and those wearing masks with respect

Exceptions will be made for students and staff who cannot wear masks for medical or disability related reasons.

Elementary school students are not required to wear masks.

Even when wearing a mask, staff and students will still be required to maintain physical distance from people outside of their learning group where possible.

If a student or staff member develops symptoms while at school, they must wear a mask while they are preparing to go home.

<u>Source</u>: https://www2.gov.bc.ca/gov/content/education-training/k-12/covid-19-return-to-school#health-safety



Vérification des symptômes / Symptoms check

Nous vous invitons a utiliser la grille ci-dessous pour simplifier la vérification quotidienne des symptoms de vos enfants / Please use the table below to simplify your children daily checks

Vérification journalière des symptômes			
Symptômes principaux	Ressentez-vous un de ces symptômes ?*	Oui	Non
	 Fièvre, frissons; Toux ou aggravement d'une toux chronique; Difficultés respiratoires; Perte de l'odorat ou du goût; Diarrhée; Nausées et vomissements; 		
Voyage international	Est-ce que votre enfant est revenu d'un voyage hors du Canada dans les 14 derniers jours?		
Contact rapproché	Êtes-vous un contact rapproché confirmé d'une personne qui est un cas confirmé de COVID?		

^{*}Nouveaux symptômes non liés à une condition chronique connue / New symptoms not related to a known chronic condition

Si vous répondez oui à l'une des questions en **excluant la fièvre**, vous devriez rester à la maison pour 24 heures. Si les symptômes s'améliorent, vous pouvez retourner à l'école lorsque vous vous sentez assez bien pour le faire.

If you answer yes to one of the questions excluding fever, you should stay home for 24 hours. If symptoms improve, you can return to school when you feel well enough to do so.

Si après 24 heures, les symptômes persistent ou s'aggravent, ou **dès que vous présentez de la fièvre**, consultez votre médecin ou téléphonez à la ligne 811. Dans ces conditions, vous ne devriez pas retourner à l'école avant que COVID ait été exclue ou que vos symptômes soient résolus. / If symptoms persist or worsen after 24 hours, or if you have a fever, consult your doctor or call 811. Under these conditions, you should not return to school until COVID has been ruled out or your symptoms have been resolved.

Si le professionnel de la santé consulté recommande de faire un test COVID et que **le test est positif** : Vous devriez rester à la maison jusqu'à ce qu'un représentant de la santé publique vous autorise à terminer votre période d'isolement.

If the health professional consulted recommends a COVID test and the test is positive:

- You should stay home until a public health official allows you to stop your isolation period.
- Si le professionnel de la santé consulté recommande de faire un test COVID et que **le test est négatif** : Vous pouvez retourner à l'école lorsque les symptômes se sont améliorés et que vous vous sentez assez bien pour retourner. Un nouveau test n'est pas nécessaire à moins que vous ressentiez de nouveaux symptômes.

If the health professional recommends recommends a COVID test and the test is negative:

• You can return to school when the symptoms have improved and you feel good enough to return. A new test is not required unless you experience new symptoms.

Bonjour à tous et à toutes!

Repas chauds

Bonne nouvelle! Les repas chauds sont de retour 5 jours pas semaine! La nouvelle session des repas chauds a déjà ouvert alors n'oubliez pas de passer vos commandes sur MunchaLunch! A noter, toute nouvelle commande ou changement à une commande en cours prend 14 jours pour prendre effet. Vous trouverez ci-joint un document expliquant comment changer une commande en cours.

Le coin de l'APE PAC's corner

Voici les fournisseurs chaque semaine:

- Well fed
- Boston Pizza (jour de pizza!)
- Presto Catering (sushis disponibles)
- Fuel Catering
- A Moveable Feast

Que faisons-nous pour assurer la sécurité des enfants et des volontaires lors de la distribution des repas chauds?

- Un nombre réduit de volontaires nécessaires/autorisés à l'intérieur de l'école
- Nos fournisseurs ont accepté de fournir des emballages individuels pour chaque élève lors de la livraison (cela limite la manipulation des commandes)
- Les volontaires porteront un masque et des gants

Nous vous rappelons que nos fournisseurs n'incluent plus les couverts et qu'il revient aux parents de s'assurer que leurs enfants ont bien le matériel nécessaire pour manger leur repas. Pour rester "verts", nous recommandons que les enfants utilisent des couverts réutilisables et non pas jetables (plastique). Merci pour votre aide!

Nous cherchons toujours des bénévoles pour nous aider à organiser les repas chauds dans la cuisine de l'école de 11h à midi. Si vous aimeriez participer, merci de vous inscrire sur ces calendriers: https://signup.com/go/OhyXtzj (pour aider jusqu'au 20 janvier) et https://signup.com/go/eiFrXsf (pour aider du 25 janvier au 28 juin). Nous vous remercions d'avance pour votre temps. Rappel: si vous ne pouvez plus nous aider et que vous vous étiez déjà inscrits, merci de faire ce changement sur le calendrier pour avertir les autres bénévoles. Nous demandons aussi aux bénévoles de nous envoyer leur courriel si nous avons besoin de faire des suivis et pour collecter leurs commentaires. Pour toutes questions sur les repas chauds, merci de nous contacter à: aphotlunch@gmail.com



Les médias et réseaux sociaux - présentation virtuelle pour les parents le 26 janvier (19h30-21h)

Que savez-vous de Snapchat, Instagram, Tumblr, Blogger, YouTube, Twitch, TikTok, Twitter, Facebook, LinkedIn, Tinder, Yelp, WhatsApp? Quels sont les risques de ces réseaux sociaux sur nos enfants et nos jeunes surtout en période de pandémie? La BCTF nous propose un atelier bilingue sur les réseaux sociaux comme nos familles se disent parfois mal à l'aise ou inexpérimentées vis-à-vis de ces plateformes et outils en ligne. L'atelier permettra d'instaurer le dialogue et de bonnes pratiques avec nos enfants sur l'utilisation de ces sites. Il fournira aussi un aperçu du jargon, des risques et comment expliquer l'importance de la sécurité sur Internet à nos jeunes.

Cette présentation est gratuite mais les parents intéressés doivent s'inscrire en nous écrivant à <u>ape_piolat@yahoo.com</u> **avant le 20 janvier.** Un lien Zoom sera envoyé aux parents inscrits quelques jours avant la présentation.



Cours de français pour les parents - French classes for parents: "French for Parents, Beginner 1" (25 janvier-5 avril)

Would you like to learn French and keep up with your child.ren Sign up for this online course organized by Collège Educacentre in collaboration with l'Ecole des Voyageurs PAC in Langley! This course is specifically developed for parents and allows you to learn French on topics related to daily family life, school, home, etc. This method includes discussions between participants and the teacher, active situations of family activities, role plays, etc. There is no prerequisite for this level. For more information and to register by January 17th, please visit: https://educacentre.com/formation-linguistique/french-for-parents/ Course material will need to be picked up at Educacentre on January 18th between 2 and 5 pm. Please contact Sergine at szougbede@educacentre.com (604.708.5100 ext. 1403).

Ce cours en ligne sera offert à partir du 25 janvier par le Collège Educacentre en collaboration avec l'APE de l'Ecole des Voyageurs à Langley. Merci de vous inscrire avant dimanche 17 janvier pour ensuite aller chercher le matériel de cours à Educacentre le 18 janvier de 14h à 17h. Pour plus de renseignements et pour s'inscrire, cliquez sur: https://educacentre.com/formation-linguistique/french-for-parents/ Pour toutes questions, contactez Sergine à szougbede@educacentre.com (604.708.5100, poste 1403).

Formation Parent-Guide Parent-Complice

Comme vous le savez, l'année 2020 n'as pas été de tout repos pour les familles de la province. Pour vous aider à repartir l'année du bon pied, L'APÉ, en association avec les formations **COMME**unique, aimerais vous inviter à une soirée d'information (virtuel) portant sur la formation Parent-Guide Parent-Complice.

Comme parents, nous nous posons souvent des questions quant à l'éducation de nos enfants :

"Suis-je trop autoritaire?... Suis-je trop permissif (ive)?... Quelle est la bonne attitude à avoir?"

Si vous souhaitez:

- Mieux comprendre les comportements dérangeants de vos enfants;
- gérer les crises de colère plus facilement;
- vous faire écouter plus facilement;
- savoir quand dire non ou mettre des limites;
- avoir la participation et l'implication de votre enfant facilement;
- vivre moins de querelles et moins de rivalités (également entre frères et soeurs);
- vivre avec plus de joie votre rôle de parent et retrouver le respect et l'harmonie dans votre famille
- ne plus avoir à crier, argumenter, répéter, punir etc...

La formation Parent-Guide Parent-Complice est là pour vous!

Cette formation a été suivie par plus de 35,000 parents à travers le Québec et ce depuis maintenant 28 ans. Nous sommes bien heureux de vous annoncer que la formation est maintenant offerte aux familles de la Colombie-Britannique! Elle convient aux parents d'enfants et d'adolescents; à ceux qui élèvent leurs enfants en couple, seuls ou dans une famille recomposée. C'est une série de cours pratique et simple pour les parents d'aujourd'hui.

"Les outils partagés sont tous applicables immédiatement et la plupart montrent un résultat très rapide. On grandit en tant que parents, adultes et on apprend aussi à être moins exigeant envers nous-mêmes et nos enfants. J'ai noté plusieurs "perles" qui ont été des révélations et que j'emporte avec moi, je l'espère pour les années à venir. Un GROS merci à Léonie qui a une excellente habilité à conseiller les meilleurs comportements à tous les âges (petite enfance, adolescence etc...), Riche connaissance de la psychologie des enfants."

- Maman et membre du CA de L'APÉ André-Piolat

Étes vous curieux (se)? Intrigué (e)? Vous êtes invités à une soirée d'information (miniconférence) **GRATUITE** qui se fera sous forme de VidéoConférence.

Séance d'information dans le confort de votre salon! VidéoConférence Mercredi 20 janvier 2021 - 20h et Samedi 23 janvier 2021 - 13h

Vous pouvez réserver votre place dès maintenant pour la date qui vous convient le mieux en cliquant sur le lien suivant.

https://www.cognitoforms.com/LéonieGalarneau/inscriptionséancedinformationparentguideparentcomplice

Pour toutes questions ou commentaires, veuillez communiquer avec :

Léonie Galarneau

Formatrice Parent-Guide Parent-Complice

T. 250.423.1716

leonie.galarneau@commeunique.com

www.commeunique.com

Soirée d'information Formation Parent-Guide Parent-Complice

La formation « Parent-guide, Parent-complice » est axée sur une approche relationnelle entre parents et enfants . Elle est un concept évolutif, structuré et simple. Elle est offerte depuis plus de 20 ans et elle est régulièrement adaptée à la réalité des parents d'aujourd'hui.

Mercredi 20 janvier 20h Samedi 23 janvier 13h en Videoconférence

Le parent y apprend à :

- être conscient de l'impact de son influence sur son enfant
- développer un lien privilégié de rapprochement et d'amour véritable
- reconnaître et comprendre ce qui cause les comportements dérangeants
- lâcher prise à ses colères, ses attentes
- encadrer et structurer avec fermeté bienveillante

Pour vous inscrire, contactez:

Leonie Galarneau

Formatrice Parent-Guide Parent-Complice leonie.galarneau@commeunique.com 250.423.1716





MyFrenchFilmFestival (15 janvier au 15 février)

Découvrez 10 courts-métrages suisses, belges, canadiens et français sur le site: https://www.myfrenchfilmfestival.com/fr/ tout ce mois. L'accès aux courts-métrages est gratuit, alors profitez-en!

Bonne semaine,

Votre conseil de l'APE